

Német szöveg	Magyarítás, fordítás	Egyéb adat	Egyéb adat	Darabsz.	Megjegyzés
„Inventar des Bibliotheks-Mobiliars 1857/8	A Könyvtár bútorainak leltára				
a.) unten an den Wand[en]	a lenti falaknál	I-XXXVI. 8 fach hoch	8 polcú	36	A többszám jelölése!
b.) in den fensternischen 10 als Supplementar-stellagen	az utcára néző ablakfülkékben 10 kiegészítő / pótpolc	8 fach hoch	8 polcú	10	
c.) auf der Gallerie	a terem karzatán a falakhoz erősítve	XXXVII LXIV., 7 fach hoch	7 polcú	28	
d.) daselbst in den fensternischen 20 Supplementarstellagen	ugyanitt az ablakfülkében 20 könyvállvány	2-3 fach hoch	2-3 polcú	20	
e.) im Vorraum der Gallerie	a nagyteremből a karzatra vezető lépcsőházban fent	LXV- LXVIII., 8 bis 9 fach hoch	8-9 polcú	4	
f.) unten im Stiegenhaus	ugyanott alul lépcsőházban	LXIX – LXXIII., die letzte als Zwischenstellage ohne Seitenwände v. verschiedener Höhe	különböző magasságú állv., utóbbi oldalfal nélkül,	5	
g.) in der Handbibliothek	a kézi könyvtárban	LXXIV- XXXI., 6-8 fach hoch	6-8 polcú állv.	8	
h.) in der Mitte des grossen Saales	a nagyterem közep területén	LXXXII— XCIV., 8-9 fach hoch	8-9 polcú állv.	13	Ez a „középterem“ folyamatosan változhatott.
i.) im Manuscriptenzimmer, jedoch mit den separ. Zahlen, 7 fach hoch	a Kézírásrész.-ban,	XCV-CIII., (jedoch mit der separ. Zahlen,	külön számozással I-IX) 7 polcú	9	
k.) Zwei Glaskasten	Két üveges tárlószekrény			2	
l.) Zwei Schaukasten Sign. a. b.	Két tárló, a., b., jelzettel			2	
m.) Zwanzig Stellagen 8-12 fach hoch und fünf Glaskasten 2 frankischen Stadtbibl. in der Mitte des grossen Saales, Sign. A –Z. (hievon A der Bibl. gehörig)	20 könyvállvány, 8-12 polc magas és 5 üvegszekrény, 2 a Franke-évt, a nagyterem közepén, Jelzet A-Z-ig., ebből 2 a Frank könyvtaré a többi a városé.			25	
n.) Ein Aufwärter im Bureau des Praefecten	Egy pallérozott álló ruhafa/állv. a prefectus irodájában			1	A prefectus megjelölés a könyvtár igazgatóját fedi.
II. Schranke	Szekrények				
a.) Schriftenkasten im Bureau des Prefecten (Archiv) v. Eichenholz	Egy régi keményfa almárium irományoknak			1	

	<i>(Archivum)</i> tölgyfából				
<i>b.) Ein braun angestrichene Kasten f. Doublette im Corridor</i>	Egy barnára festett almárium dupletteknek a folyosón			1	
<i>c.) 1 kleiner Karten Kasten f. d. Gerätschaften des Dieners im Lesesaal</i>	Egy kis szekrény a szolga eszközeinek az olvasóteremben			1	
<i>d.) Katalogpult</i>	<i>Katalógus-szekrény</i>			1	A 74-es jegyzék szerint egy barnára festett állv. a nagy katalógusnak
III. Leitern und Staffeleien	Létrák és lábtók				
<i>a.) Zwei Radleitern (Wagen) im grossen Saal.</i>	Két kereken járó nagy lajtorja (szekér) a nagy teremben			1	
<i>b.) grössere und kl. Leitern verteilt in den verschiedenen Localitäten</i>	nagyobb- kisebb létrák az összes könyvtári helyiségekben elosztva.			15	
<i>c.) Bücherstaffeleien</i>	Lábtók, (könyvvállványok)			5	
<i>d.) Fensterstaffeleien im Lesesaal</i>	<i>Könyvvállványok az olvasótermi ablakfülkékben</i>			2	
IV. Tische	Asztalok				
<i>a.) Lange Tische mit Wachseleinwand überzogen im Lesesaal</i>	Hosszú olvasó asztalok vászorosvászon bevonattal az olvasóteremben			5	
<i>b.) „im grossen Büchersaal</i>	Hosszú olvasó asztalok a nagy könyvteremben			1	
<i>c.) „ in der Handbibliothek</i>	Hosszú olvasó asztalok a kézikönyvtárban			1	
<i>d.) „mit Aufsatz des 1^o Custos</i>	Hosszú emelékes (Aufsatz) íróasztal az 1ső ór számára			1	
<i>e.) Schreibpult des 2n Custos</i>	Írópulpitus a másodór számára			1	
<i>f.) Ein Doppeltisch mit X-förmigem Gestell für Atlanten im grossen Saal</i>	<i>X-lábú, duplaasztal a nagy atlaszok számára a nagyteremben</i>			1	
<i>g.) Viereckige Tische:</i>	Négyszög-asztalok				
<i>2 im Manuscriptenzimmer</i>	<i>2 a kézírásosztályban</i>			2	
<i>im grossen Saal</i>	<i>a nagyteremben</i>			2	
<i>i.) in der Handbibliothek</i>	<i>a kézikönyvtárban</i>			2	

<i>k.) im Lesesaal</i>	<i>az olvasóteremben</i>			3	
<i>l.) im Journalzimmer</i>	<i>a journalszobában</i>			1	
<i>m.) Ein Schreibkasten im Bureau des Prefecten</i>	<i>Egy írószekrény a prefectus irodájában</i>			1	
<i>n.) Ein langer Tisch in 8 Theile zerlegbar mit grünem Tuch bedeckt im Journalzimmer</i>	<i>Egy hosszúkás 8 részre bontható asztal zöld bevonattal az újságszobában</i>			1	
<i>o.) in 2 Theile ... Bureau d. Prefecten</i>	<i>kétrészes ... a prefectus irodájában</i>			1	
V. Banke und Stühle	Padok, székek				
<i>a.) Banke von Eichenholz im Lesesaal</i>	<i>Tölgyfa padok az olvasó szobákban</i>			9	
<i>b.) Lederstühle in den verschiedenen Localitäten vertheilt</i>	<i>Bőrszékek a különböző helyiségekben</i>			15	
<i>c.) Robrstühle</i> [!]	<i>Csőszékek?</i>			6	
<i>d.) ein ... Armstuhl im Bureau des Prefecten /</i>	<i>egy pallérozott karosszék az igazgatónál</i>			1	
VI. Verschiedene Gegenstände	Vegyes tárgyak				
<i>a.) Spuknapfe</i>	<i>Pökláda</i>			3	
<i>b.) Ofenschirm v. Brettern in der Handbibliothek</i>	<i>Kályhaellenző [fenyőfából] a kézikönyvtárban</i>			1	
<i>c.) Eine Wanduhr in vergoldetem Rahmen im Lesesaal</i>	<i>Falióra aranyozott keretben az olvasó teremben</i>			1	
<i>d.) schwarze polierte Rahmen mit den Reglements</i>	<i>fekete keretek könyvtár szabályokkal</i>			3	
<i>e.) Charten und Tabellen im Stiegenhaus der Gallerie an Rollbülzern</i>	<i>Abroszok és táblázatok a karzatra vezető lépcsőházban</i>			23	Keréken guruló állv. lett volna?
<i>f.) im Lesesaal</i>	<i>az olvasóteremben</i>			11	
<i>g.) im Journalzimmer</i>	<i>a journalszobában</i>			2	
<i>h.) schwarze Tafeln im Vorhof und eine mit Ausschnitte über den Lesesaal</i>	<i>fekete táblák a tornácán és egy, kivágásokkal az olvasóterem ajtaja felett</i>			3	
<i>i.) Tragbanke</i>	<i>Könyvhordozó padok</i>			3	
<i>k.) Kisten verschiedener Grösse weiss für Doublette /</i>	<i>Különböző méretű fehér szekrények dublumok számára</i>			10	
<i>l.) Ein eiserner Kleiderrech[k]en im Journalzimmer</i>	<i>Érc ruhaakasztó szegek, különböző helyiségekben</i>			1	

m.) Dintenfass / 7 paar v. Holz im Lesesaal/	Tintatartók két pár fa tintatartó a nagyolvasóban			14	
3 paar in der Handbibliothek mit zwei Blechtassen/	három pár a kézikönyvtárban két bádoggal			8	
1 paar im Journalzimmer	egy pár a journálszobában			2	
1 gläserner Dintenfass mit 1 Blechtasse	1 üveg tintatartó bádoggal			2	
1 messingenes mit samt Streufass mit Tasse	egy sárgaréz tintatartó porzóval			3	
n.) Dintenflaschen 3	Tintatartók			3	
o.) Lineale: 1 eiserne, 2 hölzerner	Vonaszók: 1fém, 2 fa			3	
p.) Papiermesser	Papír(vágó) kés			2	
q.) Lavoir und Kanne von Steinguss, 1 Seifenschaale, 2 Glaser	Egy mosdó szekrényke, vizes korsó, 1 mosdó medence, 1 szappan 2 csésze			5	
r.) Sechs Handtücher, sechs Staubtücher	Hat törülköző és hat törölrüha			12	
s.) Kebr und Abstaubbesen	Szoba és falseprúke			2	
t.) Bartvische drei, und eine Bürste zur Reinigung der Bücher	3 partvis és egy könyvtisztító kefe			4	
u.) 2 Stempel und Bibliothekssiegel	két bélyegző és a könyvtárpecsét			3	
v.) 1 farbenkissen zum Stempeln	1 bélyegzőpárna			1	
x.) Himmel-und Erdglobi; 2 grosse italienische mit 4 Schub Durchmesser im Grossen Lesesaal. 2 kleine lateinische ..., 2 kleine ungrische	Ég és földtekék; 2 régio, 4 láb átmérőjű, 2 régi, latin, 1 láb átmérőjű, 2 új magyar 1 láb átmérőjű			[6]	
y.) Eine kaiserliche, eine bayerische u. eine nationale Fahne	Egy császári, egy bajor és egy nemzeti lobogó			3	
z.) 23 lederne Feuerampeln, unbrauchbar, Hängestangen, 1 Gabel	Gázvilágítás 23 lámpával, golyókkal és részben üvegcsővel a hozzájuk tartozó rézcsövekkel			23	A két szövegrész lényeges pontokon eltér egymástól, ugyanakkor mégis azonos dologra vonatkozik ld. Megjegyzések 4.)
aa.) 30 Regenauffangbecher von Blech, davon 18 ganz unbrauchbar	30 bádoggal vízfogóedény, ebből 18 használatlan			30	

<i>bb.) Ein Papierkorb beim Prefecten, ein Bücherkorb beim Diener</i>	Egy papíros kosár a prefectusnál, egy könyvkosár a szolgánál			2	
<i>cc.) Hand-Löschspritzen von Messing unbrauchbar</i>	Kézi tűzfecskendő sárgarézből használhatlan.			4	
<i>dd.) Ein Paar Messingleuchter u. 1 eiserne Lichtpulte</i>	Egy pár sárgaréz gyertyatartó és egy vas koppantó			3	
<i>ee.) Roeletten auf 4 fenstern im Lesesaal und der Handbibliothek und 4 kleine grüne Vorhänge</i>	Rolók az olvasóterem 4 ablakán és a kézikönyvtárban és 4 apró zöld függöny			12	
<i>ff.) Anleutglocken im Corridor</i>	Jelzőcsengők a folyosón			2	
<i>g.) Schlüsseln: 2 Paar zur grossen Bibliotheks-Saal-Thüre; zur kleinen Thüre, 1 paar M.stenzimmer 1 Stück; zum Lesesaal 2 paar, zur Handbibliothek 2 St, zur Corridorthüre, Vorhangschloss, u. 2 Schlüsseln; 1 st. zum Journalzimmer; 1 St. zum Bureau; 1 zum Kamin, 2 zum Abort, im ganzen 20 Schl. und ein Vorhangschloss</i>	Kulcsok: ... összesen 20 db és egy lakat			21	
<i>hh.) Eine hölzerne Butte</i>	Egy fahordó puttony			1	Hogy fát hordtak-e benne, csak fából volt?